

Manfred Zirkelbach

Mazi-Ned auszudenke

Gebadd on Gebodd

Däss onner Rhöener Dialekt nix is für schwache Nerve on ned so eefoch verschdanne werd, is jo nix Neües. Geäh doch bloes e moel in Neüschd nei en Lode on läss dir zwää Kömmerlich, zwää Pfund Vasäelich on en Böndel Grieslaab gab, dodertzu noch e Paket Weckbröeselich on en Backstoikaas. Dann wart e moal, wos de grichsd.

Odr sooch e moal zu en Preüsseurlauber, här söllend folchendes nochsooch on üwersetz:

„Hinnerm Hansersch Hosehaus hänge hunderd Hose haus“. No? Wissd ührs? Also: Hinterm Hans sein Hasenhaus hängen hundert Hosen raus“. E weng denawed gedibbd?

Dass mei eichenes Enkeltöchterle aach en Dolmetschr brauchd, hob ich für e boor Dooch off grausamste Weis erfohr möss. Zugawe, des Mädle is in Thüringen geborn on aufgewochse on is aach bloes ab un zu in die Ferien bei ons in dr Rhüe. Owr dann sowos. Dass mer nämlich des Wörtle „gebadd“ (gebetet) mit „gebodd“ (gebadet) verwassel kann, des hädd ich mir im Traum ned fürstell könn.

Also, owends gedds neis Bedd on die Oma sorchd defür, dass do derbei alles sei Richtichkeit hadd on dass aach es Nochtgebaad ned zu kurz kömmt. Wann dann alles erledichd is, werd aach där Opa noch beizitiert zur gröss Gutnochtzeremonie. On ich olwer Kamel, des ich bin, söö freilich in völllicher Unschuld: „Befür frei geschloffte werd, werd aach noch gebadd“. Des arm Mädle muess in dem Aacheblick o menn geistliche Zustand dodal verzweifeld sei on hadd mid's Köpfe geschüddelt: „Also, Oopaa! Weißt du! Du hast doch eben selbst noch gesehen, dass ich geduscht hab“.

Ich hobs Mädle dann den Onnerschied zwösche Bades (Beten)on Bodes (Baden) erklärt, hob ühr beizebrenge versücht, dass bei ons in dr Rhüe Nebel Nabel on Nabel Nobel heißt. On wos worsch End vom Lied? Sie hadd dr Oma versichert: „Ich heirate mal einen hochdeutschen Mann und nicht so einen wie den Opa.

Ehrlich, ich hobs dann aufgawe.

Ned auszudenke.